

BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1951-1952.

SESSION DE 1951-1952.

VERGADERING VAN 3 APRIL 1952.

SEANCE DU 3 AVRIL 1952.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het houden van een tweede register van de aandelen en obligatiën op naam.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif à la tenue d'un second registre des actions et obligations nominatives.

Aanwezig : de hh. ROLIN, Voorzitter; ALLARD, CLYNMANS, DERBAIX, LAGAE, NIHOUL, VAN GERVEN, VAN HEMELRIJCK, VERMEYLEN en CUSTERS, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De artikelen 42 en 89 van de samengeordende wetten op de vennootschappen voorzien de verplichting voor de vennootschappen om een register van aandelen en een register van obligaties *op naam* te houden; zij duiden tevens aan de vermeldingen bij inschrijving en overdracht dezer aandelen of obligaties.

Dit register bestaat slechts in één enkel exemplaar, dat berust ten zetel der vennootschap.

Aan deze toestand is een zeker risico verbonden, doordat het register door een of ander toevalligheid kan verloren gaan.

Dit risico heeft de Regering willen dekken door het thans besproken wetsontwerp, betreffende het houden van een tweede register van aandelen en obligaties op naam, zulks buiten de zetel van de vennootschap.

De karaktertrekken van het regeringsontwerp waren de volgende:

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers

115 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp.

477 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

7 juni 1951.

Gedrukt Stuk van de Senaat :

310 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Les articles 42 et 89 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales imposent la tenue d'un registre d'actions et d'un registre d'obligations *nominatives*; ils indiquent également les mentions requises lors de l'inscription et du transfert de ces actions ou obligations.

Il n'existe qu'un seul exemplaire de ce registre qui est déposé au siège de la société.

Cette situation entraîne un certain risque car le registre pourrait se perdre par cas fortuit.

Le Gouvernement a voulu écarter ce risque par le présent projet de loi relatif à la tenue d'un second registre des actions et obligations nominatives, en dehors du siège social.

Les caractéristiques du projet de loi étaient les suivantes :

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

115 (Session 1950-1951) : Projet de loi.

477 (Session 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

7 juin 1951.

Document du Sénat :

310 (Session 1950-1951) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

1) Het houden van het tweede register wordt niet verplichtend gesteld; het is slechts een mogelijkheid waarvan de raad van beheer kan gebruik maken, indien hij zulks wenselijk acht en mits bekendmaking in het Staatsblad van de plaats waar het tweede register zal berusten.

2) Het tweede register zou de getrouwe weergave zijn — hetzij in fotokopij, hetzij onder vorm van een dubbel origineel — van het oorspronkelijk register.

3) De voorwaarden waaronder het tweede register zal gebruikt worden, zouden bij koninklijk besluit geregeld worden.

De memorie van toelichting preciseert dat het wetsontwerp geen enkele nieuwigheid bevat ten aanzien van de uitsluitende bewijskracht en de gebruikswaarde van het oorspronkelijk register.

Slechts in uitzonderlijke omstandigheden zou zich de noodzakelijkheid kunnen voordoen te bepalen in welke mate dat tweede register zou kunnen ingeroepen en gebruikt worden.

* * *

In zijn vrij omstandig rapport uitgebracht vóór de Commissie van Justitie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, onderlijnt de h. Charpentier terecht dat de stilzwijgende bekommernis van het regeringsontwerp wel geweest is, in geval van een nieuwe bezetting van ons land, het nationaal vermogen zowel als de effecten aan toonder welke men zekerheidshalve naar het buitenland mocht hebben gezonden, te beschermen tegen mogelijke verbeurdverklaring door de vijand.

De Commissie van Justitie van de Kamer is blijkbaar de mening toegedaan geweest dat deze laatste bekommernis de voorrang moet hebben op de zorg om over een tweede register te beschikken in geval van vernieling of verlies van het oorspronkelijk register.

Het is dus ook in het licht van deze « ratio legis » dat de Commissie van Justitie van de Kamer een paar grondige wijzigingen aan het regeringsontwerp heeft aangebracht, welke in het kort samengevat neerkomen op hetgeen volgt:

1° aan het houden van het tweede register is een soort nationaal belang verbonden; bijgevolg moet het als verplichting aan de vennootschappen opgelegd worden.

2° het tweede register moet noodzakelijkerwijze buiten België gehouden worden, om het in elk geval buiten het bereik te houden van de bezetter.

* * *

In de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd

1) La tenue du second registre n'est pas rendue obligatoire; il s'agit d'une simple faculté dont le conseil d'administration pourra faire usage s'il le juge souhaitable, en publiant au « Moniteur » l'endroit où ce deuxième registre sera conservé.

2) Le second registre serait la fidèle réplique du registre original, soit en photocopie, soit sous forme d'un double original.

3) Les conditions dans lesquelles le second registre serait utilisé feraient l'objet d'un arrêté royal.

L'exposé des motifs précise que le projet de loi ne crée aucune innovation en ce qui concerne la force probante exclusive et la valeur d'utilisation du registre original.

Ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles qu'il pourrait être nécessaire de préciser dans quelle mesure ce second registre pourrait être invoqué et utilisé.

* * *

Dans son rapport assez circonstancié présenté devant la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants, M. Charpentier souligne à juste titre que le projet de loi se préoccupe surtout, en cas d'une nouvelle occupation du pays, de protéger contre une confiscation possible par l'ennemi aussi bien le patrimoine national que les effets au porteur que l'on aurait, pour plus de sécurité, envoyés à l'étranger.

La Commission de la Justice de la Chambre semble bien d'avis que cette dernière préoccupation doit primer le souci de pouvoir disposer d'un second registre en cas de destruction ou de perte du registre original.

C'est à la lumière de cette « ratio legis », que la Commission de la Justice de la Chambre a apporté certaines modifications de fond au projet de loi du gouvernement; elles peuvent être résumées comme suit:

1° la tenue d'un second registre présente une sorte d'intérêt national et doit par conséquent être imposée aux sociétés;

2° le second registre doit nécessairement être tenu hors de la Belgique, afin de rester en tout cas hors de portée de l'occupant.

* * *

La Chambre des Représentants a adopté sans débat

de door de Commissie voorgestelde gewijzigde tekst zonder debat aangenomen met 175 stemmen bij 2 onthoudingen.

* * *

Het komt ons nochtans voor dat er tegen het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen stelsel ernstige bezwaren kunnen geopperd worden:

1) Het houden van een tweede register van aandelen en obligaties op naam opleggen als een verplichting, aan alle naamloze vennootschappen zonder enig onderscheid, schijnt ons geenszins te beantwoorden noch aan enige praktische noodzakelijkheid, noch aan enige dringende vereiste van het nationaal belang.

De aandelen en obligaties van onze naamloze vennootschappen zijn zeker in overgrote meerderheid aan toonder; zij zijn dus niet «wortelvast» en kunnen ten allen tijde in veiligheid gebracht worden.

Het bestaan van aandelen of obligaties op naam is zeker in het groot aantal van onze kleine en gemiddelde naamloze vennootschappen beperkt.

De voorgestelde maatregel heeft slechts zin voor de meer belangrijke vennootschappen — en wij denken hier vooral aan banken en verzekeringsmaatschappijen — wier effectenportefeuille soms min of meer aanzienlijke groepen aandelen of obligaties op naam bevat en die, door in de mogelijkheid te zijn de beoogde maatregel van beveiliging tot stand te brengen in staat gesteld worden hun eigen belang, dat van de eigenaars dier effecten en onrechtstreeks ook het nationaal belang een dienst te bewijzen, zonder dat daarbij van enige verplichting hoeft spraak te zijn.

Men bedenke trouwens wat al verwikkelingen en kosten dergelijke veralgemeende verplichting zou meebrengen.

Men verlieze inderdaad niet uit het oog dat het houden van een tweede register in de kolonie of in het buitenland, voor een zeer groot aantal onzer naamloze vennootschappen, technische problemen van organisatorische aard zal stellen, waarvoor op het eerste gezicht bezwaarlijk een redelijke oplossing zou kunnen gevonden worden.

Wat de kolonie betreft, mag men in elk geval de vraag in het midden brengen of de technische organisatie onzer bankinstellingen voldoende ruim is opgevat om een groot aantal dier registers in ontvangst te nemen, om dan nog niet te gewagen van de uitrusting aan personeel en materiaal die het bergen en bijhouden van deze registers zouden vergen.

Om al deze redenen, komt het ons voor dat het allerm minst wenselijk is van het houden van het tweede register een *algemene* verplichting te maken, doch dat het beoogd doel voldoende zal bereikt worden door aan de beoordeling van de raad van beheer van iedere vennootschap over te laten de opportuniteit van het

le texte tel qu'il avait été modifié par la Commission par 175 voix et 2 abstentions.

* * *

Il nous semble néanmoins que de sérieuses objections peuvent être formulées à l'égard du texte présenté par la Chambre des Représentants :

1) A notre avis aucune nécessité pratique ni aucun motif urgent d'intérêt national ne justifie l'obligation imposée à toutes les sociétés anonymes sans distinction de tenir un second registre des actions et obligations nominatives.

Les actions et obligations de nos sociétés anonymes sont sans conteste pour la plupart au porteur ; elles ne sont donc pas «enracinées» et peuvent en tout temps être mises en sécurité.

Il n'existe d'autre part qu'un nombre réduit d'actions et d'obligations nominatives au sein de nos petites et moyennes sociétés anonymes.

La mesure proposée n'a de sens que pour les sociétés plus importantes, et nous pensons ici surtout aux banques et aux sociétés d'assurances dont le portefeuille contient parfois des groupes plus ou moins importants d'actions ou d'obligations nominatives. En leur permettant de réaliser la mesure de sécurité envisagée, on les met à même de veiller à la fois à leur intérêt propre et à celui des propriétaires de ces effets et de servir l'intérêt national, sans qu'il soit nécessaire d'imposer une obligation quelconque.

Que de frais et de complications n'entraînerait donc pas pareille obligation généralisée.

On ne peut perdre de vue que la tenue d'un second registre à la colonie ou à l'étranger posera pour un très grand nombre de nos sociétés anonymes des problèmes techniques d'organisation, qui a première vue pourraient trouver difficilement une solution raisonnable.

En ce qui concerne la Colonie, on peut d'ailleurs se demander si l'organisation technique de nos établissements de banque est conçue d'une façon assez spacieuse pour permettre de recevoir un grand nombre de ces registres, sans parler de l'équipement tant en personnel qu'en matériel requis pour la garde et la tenue à jour de ces registres.

Aussi ne nous paraît-il guère souhaitable d'imposer d'une façon générale la tenue d'un second registre. Le but visé pourra être atteint en laissant au conseil d'administration de chaque société le soin de décider s'il est opportun de tenir un second registre, étant entendu que la majorité spéciale de l'assemblée géné-

houden van een tweede register in overweging te nemen, met dezen verstande dat, zoals de oorspronkelijke tekst van het regeringsontwerp voorzag, de speciale meerderheid der algemene vergadering enkel bevoegd zal zijn om de eens getroffen maatregel weer op te heffen.

2) Het schijnt ons niet ongepast de vraag te stellen of de beoogde beveiliging van het nationaal vermogen inderdaad zal bewerkstelligd worden door het stelsel zoals het door de Kamer werd aangenomen.

Dit stelsel komt in het kort hierop neer dat een reproductie van het oorspronkelijk register van aandelen en obligaties op naam ergens in de kolonie of in het buitenland beschikbaar zal zijn.

Vooralsnog heeft deze reproductie geen de minste bewijskracht of gebruikswaarde.

Het verslag van de h. Charpentier is op dit punt formeel.

Op het ogenblik dat, naar aanleiding van een gewapend conflict, de betrekkingen met ons land onmogelijk zouden zijn geworden, zou de Koning met één penntrek kunnen beslissen dat aan het oorspronkelijk register dat in België berust elke bindende kracht onttrokken wordt, en dat daarentegen enkel het tweede register, dat veilig in de kolonie of in het buitenland berust, juridische waarde heeft.

Als gevolg van deze koninklijke beslissing, zouden dan op het ogenblik dat normale toestanden voor ons land zouden teruggekeerd zijn, eventuele verhandelingen welke gedaan werden op grond van de vermeldingen van het oorspronkelijk register kunnen aangevochten worden en nietig verklaard.

Op het eerste gezicht lijkt dit stelsel misschien wel aantrekkelijk, doch bij nader onderzoek schijnt het ons te steunen op een al te simplistische voorstelling van de omstandigheden waarin ons land in geval van gewapend conflict zou verkeren.

De ervaring van de twee bezettingen, welke wij hebben doorgemaakt, zijn ongetwijfeld van die aard ons te hoeden tegen dergelijke al te gemakkelijke constructies.

In feite komt het ons voor dat bij een nieuwe bezetting van ons land de voorgestelde maatregel weinig of niets zou oplossen ten aanzien van de beveiliging van ons nationaal vermogen, daar de bezetter in elk geval de mogelijkheid zou behouden van een directe actie op de vennootschappen welke op die wijze erin zouden gelukt zijn een deel van hun eigen of het hun toevertrouwd vermogen in veiligheid te brengen.

Daarenboven valt het wellicht te vrezen dat een publiekrechtelijke inmenging in een aangelegenheid van zuiver privaatrechtelijke aard als een al te gemakkelijk voorwendsel door de toekomstige bezetter zou

rale sera seule compétente pour lever la mesure prise, ainsi que le prévoyait le texte original du projet de loi.

2) On peut se demander si le système tel qu'il a été adopté par la Chambre assurerait la protection du patrimoine national.

En effet il se limite au dépôt d'une reproduction du registre original des actions et obligations nominatives en un endroit quelconque de la colonie ou à l'étranger.

Provisoirement cette reproduction ne possède aucune force probante ni de valeur d'utilisation.

Sur ce point le rapport de M. Charpentier est formel.

Au moment où, à la suite d'un conflit armé, tout contact avec notre pays serait devenu impossible, le Roi pourrait décider que le registre original conservé en Belgique perd toute force obligatoire et que le second registre conservé à la colonie ou à l'étranger aura seul une valeur juridique.

La situation normale une fois rétablie dans le pays, des transactions éventuellement réalisées sur la base des mentions faites au registre original, pourraient, à la suite de cette décision royale, être attaquées et annulées.

A première vue ce système présente certains attraits, mais à l'examen il nous semble se baser sur une conception par trop simpliste des circonstances dans lesquelles le pays se trouverait en cas de conflit armé.

L'expérience des deux occupations, que nous avons vécues, doit indubitablement nous mettre en garde contre de pareilles hypothèses.

Il nous semble que lors d'une nouvelle occupation du pays, la mesure proposée n'apporterait en réalité qu'une solution imparfaite au problème de la sauvegarde du patrimoine national. L'occupant gardant en tout état de cause la possibilité d'agir directement sur les sociétés, qui auraient réussi de cette façon à mettre en sécurité une partie de leur patrimoine propre ou de celui qu'elles détiendraient pour compte de tiers.

Il est d'ailleurs à craindre que l'immixtion du secteur de droit public dans une affaire de droit privé fournirait un prétexte facile, que le futur occupant pourrait invoquer sinon pour justifier, du moins pour

kunnen ingeroepen worden om zijn eigen eventuele interventies in de privaatrechtelijke sector te rechtvaardigen of althans goed te praten.

Tot dusverre bleven wij van dergelijke interventies in de privaatrechtelijke sector gedurende de twee bezettingen, welke wij doormaakten, vrijwel verschoond.

Tenslotte schept het besproken stelsel een toestand van volslagen rechtsonzekerheid ten aanzien van het uiteindelijk regime der aandelen en obligaties op naam.

Dit regime zal immers afhangen van een koninklijke beslissing, waarvan niemand op dit ogenblik kan vermoeden wanneer, in welke zin en onder welke voorwaarden zij zal genomen worden.

Intussen zou een zeer uitgebreide apparatuur met het oog op de organisatie van het tweede register moeten in het leven geroepen worden, die voorlopig geen enkel nut heeft en waarvan men zich, op zijn allerminst genomen, kan afvragen of zij doelmatig is om datgene te bereiken wat men ermede beoogd heeft.

* * *

In deze omstandigheden, heeft de Commissie van Justitie gemeend een nieuwe tekst te moeten voorstellen aan de goedkeuring van de Hoge Vergadering met als uitgangspunt volgende principiële opvattingen :

1) het houden van het tweede register zal overgelaten worden aan de goedkeuring van de geïnteresseerde vennootschap zelf ;

2) het thans bestaand enig register zal gehandhaafd blijven, zulks met het oog op het voorkomen van tegenstrijdigheden ten aanzien van de bewijskracht ingeval van meerdere exemplaren van dit register ;

3) het thans bestaand register zal echter gesplitst worden in twee delen, waarvan het eerste ten zetel der vennootschap zal berusten en het ander buiten deze zetel in België, in de kolonie of in het buitenland.

De houders van aandelen of obligaties zullen zelf uitmaken in welk deel van het register zij hun effecten zullen inschrijven.

Ten einde steeds een volledig overzicht te hebben omtrent het uitzicht van het register, zal er door middel van fotokopieën een afschrift van het tweede deel van het register aangelegd en bijgehouden worden, zowel ten zetel der vennootschap als daar waar het ander deel van het register zich bevindt.

De wijze waarop de boekhouding in elk der twee delen van het register moet geschieden, zal bij koninklijk besluit geregeld worden.

* * *

expliquer ses propres interventions éventuelles dans le secteur privé.

Jusqu'à présent de telles interventions dans le secteur privé nous ont été épargnées pour ainsi dire pendant les deux occupations consécutives.

En dernier lieu la réglementation en discussion ne présentera plus aucune garantie légale quant au régime définitif des actions et des obligations nominatives.

Ce régime dépendra en effet d'une décision royale, dont personne ne pourrait dire en ce moment quand, dans quel sens et dans quelles conditions elle sera prise.

Entretemps il faudrait créer un appareil très vaste en vue de l'organisation du second registre, qui provisoirement ne servirait à rien et dont on pourrait se demander à tout le moins si elle contribuera à réaliser l'objectif envisagé.

* * *

Dans ces circonstances, la Commission de la Justice a estimé devoir soumettre à l'approbation de la Haute Assemblée un nouveau texte basé sur les principes suivants :

1) la tenue du second registre sera laissée à l'appréciation de la société intéressée elle-même ;

2) l'actuel registre unique sera maintenu en vue d'éviter des contradictions quant à la force probante en cas de coexistence de différents exemplaires de ce registre ;

3) l'actuel registre sera cependant scindé en deux parties, la première étant déposée au siège de la société et la seconde en dehors de ce siège en Belgique, à la colonie ou à l'étranger.

Les porteurs d'actions et d'obligations détermineront eux-mêmes dans quelle partie du registre ils inscriront leurs effets.

Afin de disposer en tout temps d'un aperçu complet du registre, une copie de la seconde partie du registre sera faite au moyen de photocopies et tenue à jour tant au siège de la société qu'à l'endroit où est déposée l'autre partie du registre.

La façon dont sera tenue la comptabilité dans chacune des deux parties du registre sera réglée par arrêté royal.

* * *

Daar de Regering vermoedelijk geroepen zijn zal om nog ruimere maatregelen in overweging te nemen ten einde het beheer van Belgische vermogens of belangen die in het buitenland of in de kolonie in veiligheid gesteld werden te verzekeren, komt het erop aan dat de thans tot stand gebrachte regeling gemakkelijk zou kunnen opgenomen worden in het kader van deze meer algemene maatregelen.

Wij zijn van oordeel dat zulks het geval is met de thans voorgestelde tekst, die een heel wat beperkter draagwijdte heeft dan die welke de Kamer heeft aangenomen en daarenboven heel wat minder afwijkt van onze traditionele beginselen en opvattingen.

De nieuwe tekst alsmede het verslag werden bij eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

J. CUSTERS.

De Voorzitter,

H. ROLIN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Eerste Artikel.

In de wetten op de handelsvennootschappen, samen-geordend bij koninklijk besluit van 30 November 1935, wordt een artikel 43*bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

Art. 43bis. — De raad van beheer mag beslissen dat het register der aandelen op naam zal gesplitst worden in twee delen, waarvan het een berust ten zetel der vennootschap en het ander buiten deze zetel in België, in de kolonie of in het buitenland.

De houders van aandelen of effecten op naam zijn ertoe gerechtigd deze te laten inschrijven in één der twee delen van het register naar hun keuze.

Een kopij van elk der twee boekdelen zal aangelegd worden ter plaats waar het ander deel berust ; dit zal gebeuren door middel van fotokopijen.

Deze kopij zal regelmatig bijgehouden worden en, indien zulks onmogelijk blijkt, zal zij bijgewerkt worden zodra de omstandigheden het toelaten.

Ieder aandeelhouder mag kennis nemen van de beide delen van het register der aandelen op naam alsmede van hun kopij.

De raad van beheer maakt de plaats waar het tweede deel van het register berust bekend door een publicatie in het Bijvoegsel van het «Belgisch Staatsblad». Deze plaats mag gewijzigd worden bij gewone beslissing van de raad van beheer.

De beslissing van de raad van beheer om het register der aandelen op naam te splitsen in twee delen kan slechts gewijzigd worden bij een beslissing van de algemene vergadering, in de vorm voorgeschreven voor de wijziging der statuten.

De Koning regelt de modaliteiten van inschrijving in beide delen.

Il est probable que le Gouvernement aura à envisager des mesures plus larges encore afin d'assurer la gestion des patrimoines ou des intérêts belges mis en sécurité à l'étranger ou à la colonie. Aussi conviendrait-il que la réglementation actuellement élaborée puisse facilement être insérée dans le cadre de ces mesures plus générales.

A notre avis tel sera le cas pour le texte proposé, qui a une portée beaucoup plus restreinte que celui adopté par la Chambre et qui s'écarte moins de nos conceptions et principes traditionnels.

Le nouveau texte ainsi que le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. CUSTERS.

Le Président,

H. ROLIN.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

Article Premier.

Il est inséré dans les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, un article 43*bis* ainsi rédigé :

Art. 43bis. — Le conseil d'administration pourra décider que le registre des actions nominatives sera scindé en deux parties, dont l'une sera conservée au siège de la société et l'autre en dehors du siège en Belgique, à la colonie ou à l'étranger.

Les porteurs d'actions ou titres nominatifs ont le droit de les faire inscrire dans un des deux volumes du registre à leur choix.

Une copie de chacun des tomes sera conservée à l'endroit où est déposée l'autre partie ; à cette fin il sera fait usage de photocopies.

Cette copie sera régulièrement tenue à jour et, si cela s'avérait impossible, elle sera complétée aussitôt que les circonstances le permettront.

Chaque actionnaire pourra prendre connaissance des deux parties du registre des actions nominatives et de leur copie.

Le conseil d'administration fait connaître l'endroit où est déposé le second volume du registre par une publication aux Annexes du «Moniteur belge». Cet endroit peut être modifié par simple décision du conseil d'administration.

La décision du conseil d'administration portant scission du registre des actions nominatives en deux parties, ne peut être modifiée que par une décision de l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts.

Le Roi règle les modalités d'inscription dans les deux volumes.

Art. 2.

In dezelfde wetten wordt een artikel 89bis ingevoegd dat luidt als volgt :

Art. 89bis. — De raad van beheer mag beslissen dat het register der schuldbrieven op naam zal gesplitst worden in twee delen, waarvan het een berust ten zetel der vennootschap en een ander buiten deze zetel in België, in de kolonie of in het buitenland.

De houders van schuldbrieven op naam zijn ertoe gerechtigd deze te laten inschrijven in één der twee delen van het register naar hun keuze.

Een kopij van elk der twee boekdelen zal aangelegd worden ter plaats waar het ander deel berust ; dit zal gebeuren door middel van fotokopijen.

Deze kopij zal regelmatig bijgehouden worden en, indien zulks onmogelijk blijkt, zal zij bijgewerkt worden zodra de omstandigheden het toelaten.

Ieder houder van schuldbrieven mag kennis nemen van de beide delen van het register der schuldbrieven op naam alsmede van hun kopij.

De raad van beheer maakt de plaats waar het tweede deel van het register berust bekend door een publicatie in het Bijvoegsel van het « Belgisch Staatsblad ». Deze plaats mag gewijzigd worden bij gewone beslissing van de raad van beheer.

De beslissing van de raad van beheer om het register der schuldbrieven op naam te splitsen in twee delen kan slechts gewijzigd worden bij een beslissing van de algemene vergadering, in de vorm voorgeschreven voor de wijziging der statuten.

De Koning regelt de modaliteiten van inschrijving in beide delen.

Art. 2.

Il est inséré, dans les mêmes lois, un article 89bis ainsi rédigé :

Art. 89bis. — Le conseil d'administration pourra décider que le registre des obligations nominatives sera scindé en deux parties, dont l'une sera conservée au siège de la société et l'autre en dehors du siège en Belgique, à la colonie ou à l'étranger.

Les porteurs d'obligations nominatives ont le droit de les faire inscrire dans un des deux volumes du registre à leur choix.

Une copie de chacun des tomes sera conservée à l'endroit où est déposée l'autre partie ; à cette fin il sera fait usage de photocopies.

Cette copie sera régulièrement tenue à jour et, si cela s'avérait impossible, elle sera complétée aussitôt que les circonstances le permettront.

Chaque porteur d'obligations pourra prendre connaissance des deux parties du registre des obligations nominatives et de leur copie.

Le conseil d'administration fait connaître l'endroit où est déposé le second volume du registre par une publication aux Annexes du « Moniteur belge ». Cet endroit peut être modifié par simple décision du conseil d'administration.

La décision du conseil d'administration portant scission du registre des obligations nominatives en deux parties, ne peut être modifiée que par une décision de l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts.

Le Roi règle les modalités d'inscription dans les deux volumes.